



Město Odry



Gmina
Pietrowice
Wielkie

Odry

– První město na řece Odře

– Pierwsze miasto na rzece Odrze



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PŘEKRAČÁME GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt „Výstavba turistické infrastruktury pro nově vybudované rozhledny na území Euroregionu Silesia“
č. proj. CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_013/0001976 je spolufinancován z Evropského fondu pro regionální rozvoj
a státního rozpočtu Polské republiky „Překračujeme hranice“

Město Odry a Gmina Pietrowice Wielkie

Odry, malé poklidné město ležící v Oderské kotlině, nabízí turistům mnoho zážitků a příjemně strávených chvil. Údolní město je obklopeno lesnatými svahy Nízkého Jeseníku, jen jižním směrem se Oderská kotlina otevírá do Moravské brány. Ze svahů malebného oderského údolí se turistům nabízí krásné výhledy do okolí.

Nepřehlédnutelným krajinným prvkem Oderska je řeka Odra. Okolím Oder vedou také dvě naučné stezky – Stříbrný chodník (9 km) a K Flascharovu dolu (3,5 km). Součástí města Oder je osm místních částí rozložených převážně na náhorních plošinách Oderských vrchů. V místní části Odry-Veselí byla r. 2018 v rámci česko-polského projektu „Stezka rozhleden a vyhlídkových míst Euroregionu Silesia“ vybudována Veselská rozhledna, ovšem bez doprovodní infrastruktury.

Město Odry a Gmina Pietrowice Wielkie proto navázaly projektem „Výstavba turistické infrastruktury pro nově vybudované rozhledny na území Euroregionu Silesia“. U Veselské rozhledny vznikla odstavná plocha pro automobily, došlo k pořízení turistického zázemí a vytvoření posezení ve tvaru šachových figur (jezdec, pěšec, střelec, věž), což dotvořilo myšlenku rozhledny – strážní věže.

Miasto Odry i Gmina Pietrowice Wielkie

Odry – małe, spokojne miasteczko położone w Kotlinie Odrzańskiej ma do zaoferowania turystom wiele atrakcji i pomysłów na miłe spędzenie czasu. Znajdujące się w dolinie miasteczko jest otoczone zalesionymi zboczami Niskiego Jesioniku, w kierunku południowym Kotlina Odrzańska otwiera się na Bramę Morawską. Ze zboczy malowniczej odrzańskiej doliny rozpościera się dla turystów przepiękny widok na okolice.

Integralną, niepomijalną częścią krajobrazu ziemi odrzańskiej jest sama rzeka Odra. Po okolicach miasta Odry prowadzą dwie ścieżki dydaktyczne – Srebrny chodnik (czes. Stříbrný chodník) o długości 9 km oraz ścieżka Do kopalni Flaschara (czes. K Flascharovu dolu) o długości 3,5 km. Miasto Odry jest podzielone na 8 dzielnic rozłożonych na płaskowyżach Gór Odrzańskich. W dzielnicy Odry-Veselí w 2018 roku w ramach polsko-czeskiego projektu „Szlakiem wież i platform widokowych Euroregionu Silesia” została wybudowana Veselská věž na widokowa, jednak bez infrastruktury okotourystycznej.

Miasto Odry i Gmina Pietrowice Wielkie poprzez projekt „Budowa infrastruktury turystycznej przy nowopowstałych wieżach widokowych na terenie Euroregionu Silesia” nawiązały do wcześniejszego projektu. Przy Veselskiej wieży widokowej powstało miejsce przeznaczone do parkowania samochodów a także miejsce odpoczynkowe w kształcie figur szachowych (jeździec, pion, gонец, wieża), co podkreśla strażniczy charakter wieży.



Areál farního kostela sv. Bartoloměje

Farní kostel sv. Bartoloměje je poprvé připomínán v roce 1373. Původně se jednalo o celodřevěnou stavbu, kostel byl však několikrát radikálně přestavěn. Dnešní podoba, trojlodní bazilika s gotickým presbytářem, byla kostelu dána rekonstrukcí v roce 1792, kdy byl kostel s okolními měšťanskými domy zachvácen zničujícím požárem. Ke kostelu ze severní strany přiléhá dvoupatrová budova římskokatolické fary, před farou stojí barokní kamenná plastika sv. Floriána, z jižní strany ke kostelu přiléhá kamenné sousoší Nejsvětější Trojice v životní velikosti.

Teren kościoła farnego pw. św. Bartłomieja

Pierwsza wzmianka o kościele parafialnym pw. św. Bartłomieja pochodzi z 1373 roku. Pierwotnie była to w całości drewniana budowla, która jednak była kilkakrotnie przebudowywana. Swoją dzisiejszą formę trójnawowa bazylika z gotyckim prezbiterium zawdzięcza odbudowie w 1792 roku, kiedy to spłonęła w pożarze razem z okolicznymi zabudowaniami. Do kościoła od strony północnej przylega dwupiętrowy budynek fary parafii rzymskokatolickiej, przed farą stoi natomiast barokowa kamienna rzeźba św. Floriana. Od strony południowej z kolei do kościoła przylega grupa Świętej Trójcy w rzeczywistych rozmiarach.



Zámecký park

Areál parku se nachází ve středu města, slouží převážně k relaxaci a odpočinku, k procházkám a hrám na citlivě komponovaném dětském hřišti. Zámecký park je částečně obehnan hradební kamennou zdí, která ve spojitosti se staletými dřevinami, mlatovými chodníčky a terakotovou sochou Jupitera, připomíná bohatou historii města Oder. Parkem protéká vodní náhon dříve zásobující oderské mlýny. Několikrát do roka park ožívá rušným životem, a to když se v něm konají akce pro veřejnost.

Park zamkowy

Teren parku znajduje się w środku miasta, z reguły służy jako miejsce odpoczynku, spacerów, gier i zabaw na pomysłowo wkomponowanym placu zabaw dla dzieci. Park zamkowy jest częściowo otoczony kamiennymi murami miejskimi, które w połączeniu ze stuletnimi drzewami, żwirowymi drózkami i terakotowym posągami Jowisza przypominają odwiedzającym o bogatej historii miasta Odry. Przez park przepływa strumyk zasilaający niegdyś odrzańskie młyny. Kilka razy w roku park budzi się do życia, kiedy to organizowane są różne akcje plenerowe.

2

Oderské náměstí

Oderské náměstí s přilehlými ulicemi tvoří městskou památkovou zónu, která je vymezena linií bývalých městských hradeb. Relikty původního středověkého městského opevnění se dochovaly na několika místech. Jádrem městské památkové zóny tvoří slohově rozmanitý soubor měšťanských domů. Ve středu náměstí stojí kašna císaře Josefa II. postavená při příležitosti oslav 100. výročí zrušení nevolnictví a vydání tolerančního patentu (1897). V horní části náměstí je umístěna barokní plastika Panny Marie z konce 18. století.

Rynek w Odrach

Rynek miasta Odry razem z przyległymi ulicami tworzą strefę zabytkową miasta, którą wyznaczają mury miejskie. Pozostałości średniowiecznych fortyfikacji zachowały się w kilku miejscach. Centrum strefy zabytkowej miasta tworzą niezwykle zróżnicowane pod względem architektonicznym domy mieszczańskie. Na środku placu znajduje się fontanna cesarza Józefa II. wybudowana z okazji 100 rocznicy zniesienia niewolnictwa i wejścia w życie patentu tolerancyjnego (1897). W górnej części rynku znajduje się barokowa figura Matki Boskiej z końca XVIII wieku.

3





Hřbitovní kaple sv. Rodiny

Jednou z nejvýznamnějších památek města Oder je hřbitovní kaple sv. Rodiny postavená v roce 1719. Kaple je vestavěná v ohradní zdi hřbitova, je položděnou podélnou jednohodní stavbou s trojbokým závěrem a sakristií na severní straně. Při zásadní rekonstrukci v letech 2015–2016 byl v kapli odkryt malovaný prkený strop z 18. století a torzální nástěnné malby bočních oltářů.



Kaplica cmentarna pw. św. Rodziny

Jednym z najstojniejszych zabytków w mieście Odrzy jest kaplica cmentarna pw. św. Rodziny wybudowana w 1719 roku. Kaplica została wbudowana do muru otaczającego cmentarz, jest półmurowaną, prostokątną, jednonawową budowlą z trójbocznym zamknięciem i zakrystią od strony północnej. Podczas generalnego remontu w latach 2015–2016 w kaplicy odkryto malowane, drewniane sklepienie z XVIII wieku i malowidła ścienne bocznych ołtarzy.

4



Muzeum Oderska

5

Muzeum se nachází v budově bývalého měšťanského domu na Kostelní ulici. Stálá expozice, věnovaná proměnám oderského děkanátu, prorůstá prostřednictvím barokní galerie prvním patrem domu. Ztracená duchovní tvář regionu a řemeslná zručnost našich předků je připomenuta na vystavených sakrálních předmětech. Expoziční prostory druhého patra muzea a chodby jsou využívány k pořádání autorských výstav.



Muzeum Ziemi Odrzańskiej

Muzeum znajduje się w budowie dawnego domu mieszczańskiego na ulicy Kostelnej. Ekspozycja stała poświęcona przemianom w dziekanacie odrzańskim znajduje się w barokowej galerii na pierwszym piętrze budynku. Zagubioną duchowość regionu i rzemieślniczą zręczność naszych przodków przypominają odwiedzającym wystawione eksponaty sakralne. Przestrzenie ekspozycyjne na drugim piętrze muzea oraz korytarze służą jako miejsca wystawowe do organizacji wystaw autorskich.





Katovna

Návštěvnícké centrum Katovna najdeme v budově bývalé biřické jizby na rohu Okružní ulice. První písemná zmínka o městské věznici je z roku 1556, kdy zde bydlel správce věznice – biřic. Dnes se v Katovně seznámíte s historií města Oder a městského práva, ve sklepení si můžete vyzkoušet mučírenské nástroje a dětem se jistě bude líbit nainstalovaná expozice Prutníčků, skřítků strážících podzemní poklady na Odersku.

Na objekt Katovny navazuje dvorním traktem Muzeum česko-německého porozumění.



Katownia

Centrum turystyczne Katownia znajdziemy w budynku dawnego aresztu na rogu ulicy Okružni. Pierwsza pisemna wzmianka o miejskim więzieniu pochodzi z 1556 roku kiedy mieszkał tutaj zarządca aresztu. Dziś w Katowni zapoznać się z historią miasta Odry i prawa miejskiego, w podziemiach możecie wypróbować narzędzia tortur. Dzieciom z pewnością przypadnie do gustu ekspozycja Wierzbaków, skrzatów strzegących podziemnych skarbów na ziemi odrzańskiej. Z obiektem Katowni jest połączone Muzeum Porozumienia Czesko-Niemieckiego.

6



Flascharův důl

Důlní dílo z přelomu 19. a 20. století, které je pozůstatkem po těžbě břidlice na Odersku. Důl má dvě patra, která jsou propojena 18metrovým větracím komínem. Z odpadního kamene jsou v dole pečlivě vyskládány zakládky, klenuté chodby a prostorný větrací komín. Flascharův důl je velmi zajímavý díky bohatému provrácení, které lze pozorovat na několika místech dolu. Prohlídkový okruh čítá cca 300 metrů chodeb, dobývací komory a ležní oddělení ve větracím komínu.

Kopalnia Flaschara

Kopalnia z přelomu XIX i XX wieku, która jest pozostałością po wydobywaniu na ziemi odrzańskiej łupku. Kopalnia ma dwa piętra, które są połączone 18-metrowym kominem wentylacyjnym. Kamieniem odpadowym starannie wyłożono ziemie, sklepione korytarze i obszerny komin wentylacyjny. Kopalnia Flaschara jest bardzo ciekawym obiektem dzięki bogatej tęp-kowatości skał, które można zaobserwować w kilku miejscach w kopalni. Trasa zwiedzania ma długość około 300 metrów i obejmuje korytarze, komory wydobywcze i część komunikacyjną w kominach wentylacyjnych.

7





Veselská rozhledna

Rozhledna se nachází nedaleko obce Veselí, přibližně 300 m pod vrcholem Veselského kopce v nadmořské výšce cca 547 m n. m. Je futuristickou stavbou z černě mořeného dubového dřeva v kombinaci s ocelovými výztužemi. Vyhlídková plošina se nachází ve výšce 9,5 m. Podstavec rozhledny je betonový, obsypán břídlíci, jednou z typických hornin Oderských vrchů. V okolí rozhledny se nachází několik posezení ve tvaru šachových figur.

Veselská věž widokowa

Wieża widokowa znajduje się niedaleko miejscowości Veselí, około 300 metrów pod szczytem Veselský kopec na wysokości cca 547 m n.p.m. Jest futurystyczną konstrukcją z czarnego, bejcowanego dębu ze stalowymi wspornikami. Platforma widokowa znajduje się na wysokości 9,5 m. Podstawa wieży jest betonowa, obsypana łupkiem, jedną z charakterystycznych dla tego regionu skał. W okolicy wieży znajduje się kilka miejsc odpoczynkowych w kształcie figur szachowych.

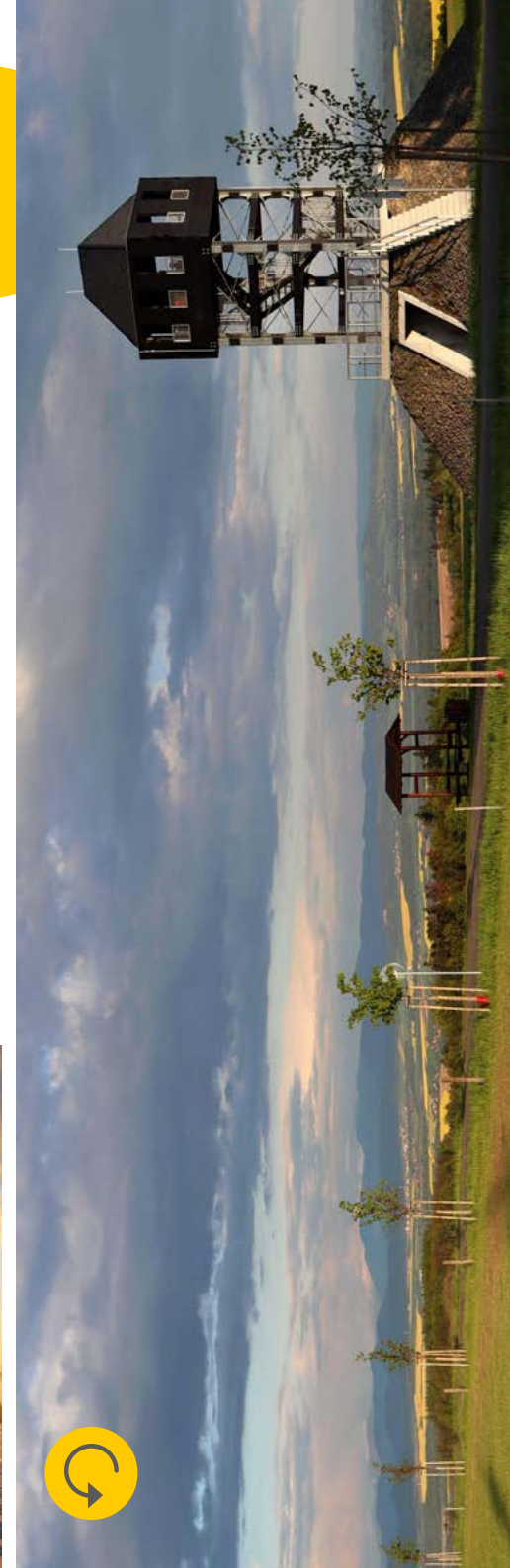


Rozhledna Pohoř Olšová

Rozhledna se nachází u obce Pohoř, její tvar je inspirován strážní věží, kterou má město Odry ve svém znaku. Konstrukce rozhledny je dřevěná, vyhlídková plošina se nachází ve výšce 13 metrů a nabízí krásné výhledy na pohoří Beskydy a Ostravskou kotlinu. Rozhledna je přístupná celoročně, bez omezení.

Wieża widokowa Pohoř Olšová

Wieża widokowa znajduje się obok miejscowości Pohoř, inspiracją dla jej kształtu była wieża strażnicza, którą miasto Odry miało na swoim zamku. Konstrukcja wieży jest drewniana, platforma widokowa znajduje się na wysokości 13 metrów i rozpościerają się z niej przepiękne widoki na Beskydy i Kotlinę Ostrawską. Wieża jest dostępna przez cały rok bez ograniczeń.





Vodní mlýn Wesselsky

Technická památka Vodní mlýn Wesselsky se nachází na pravém břehu řeky Odry v obci Loučky. Prohlédnout si zde můžete strojovnu s opraveným mlýnským kolem, expozici pečení chleba a obnovenou transmissi pro pohon zemědělských strojů. Mlýn je postupně opraven a za zmínku stojí krásná práce pokrývačů, kteří na mlýně a přilehlých stavbách obnovili břidlicové střechy.

Wesselsky mlýn wodny

Zabytek techniki Wesselsky mlýn wodny znajduje się na prawym brzegu rzeki Odry w miejscowości Loučky. Możecie tutaj obejrzeć maszynownię z naprawionym kołem młyńskim, ekspozycję poświęconą pieczeniu chleba i odnowioną przekładnię do napędu maszyn rolniczych. Młyn jest sukcesywnie remontowany a godną podziwu jest praca tutejszych dekarzy, którzy na młynie i przylegających do niego budynkach odnowili dachy łupkowe.

10



Dopravní hřiště

Nejoblíbenějšími sporty na Odersku jsou turistika a cyklistika, okolí Oder je protkáno několika značenými turistickými a cyklistickými tratěmi. K pěším procházkám, jíždě na in-line bruslích a zejména k výletům na kole je určena cyklostezka z Oder do Klokočůvky k poutnímu místu Panna Maria ve Skále. Znalosti ze silničního provozu a své řidičské schopnosti si můžete prověřit na dopravním hřišti. Je denně otevřeno pro veřejnost, v areálu jsou k půjčení dětská kola a elektromobily.

Miasteczko ruchu drogowego

Ulubionymi sportami na ziemi odrzańskiej jest turystyka i turystyka rowerowa. Okolice miasta Odry są poprzecinane kilkoma znakowanymi trasami turystycznymi jak również ścieżkami rowerowymi. Na piesze wędrówki, jazdę na łyżworolkach czy też podróż rowem idealna będzie ścieżka rowerowa z miasta Odry do Klokočůvky, do pątniczego miejsca Panna Maria w Skale. Znajomość zasad ruchu drogowego oraz swe zdolności do kierowania pojazdem możecie sprawdzić w miasteczku ruchu drogowego. Jest otwarte codziennie, na terenie miasteczka znajduje się wypożyczalnia rowerów dla dzieci i samochodów elektrycznych.

11



Heipark v Tošovicích

Sportovní areál Heipark nabízí svým hostům odpočinek, relaxaci, zábavu i adrenalin. Vyžití v letních měsících skýtá bobová dráha, lanové centrum, trampolíny, skluzavky, golf a další atraktivy. Tři uměle vytvořené sjezdovky s vlastními kotvovými vleky, snowtubing a skoky do BigAirBagu využijete v chladných zimních dnech. V areálu je k dispozici ubytování hotelového typu a stylová restaurace.

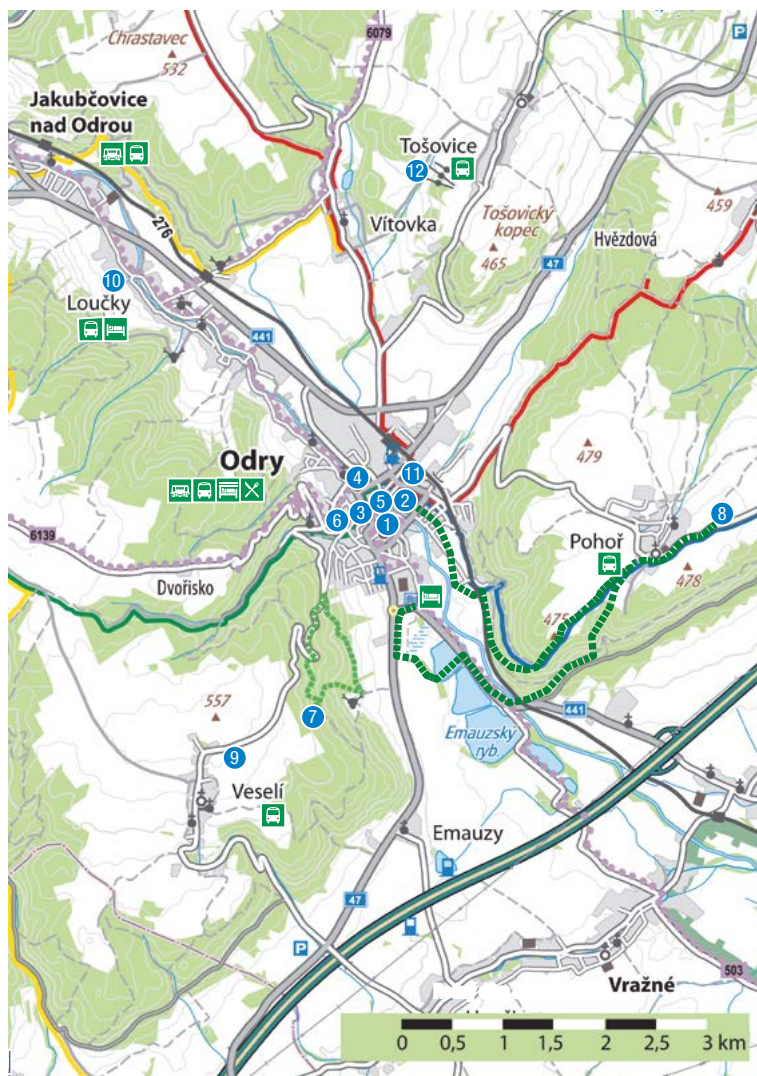
Heipark w Tošovicach

Teren obiektu sportowego Heipark oferuje odwiedzającym odpoczynek, relaks i adrenalinę. W miesiącach letnich można poczuć dreszczyk emocji na torze saneczkowym, w parku linowym, na trampolinach, ślizgawkach, golfie i na innych atrakcjach. Trzy sztuczne stoki z orczykami, snowtubing czy skoki do BigAirBagu dostarczą wam adrenaliny w miesiącach zimowych. Na terenie Heiparku znajduje się hotel i gustowna restauracja.

12



Mapa Město Odry - Mapa miasta Odry



Návrh / Projekt: Studio Michael Dyrszlag

Foto: archiv města Odry, Mgr. Alena Zemanová, Marek Spáčil

Text / Tekst: Mgr. Alena Zemanová

Tisk / Druk: Drukarnia Kolgraf Koloch Jan

Rok: 2020